

b3c
pesage

Sérénité

www.b3c-pesage.fr



Balance compteuse - Counting Scale
Weegschaal - Balanza cuentapiezas



9860

MANUEL D'UTILISATION	Fr	2
OPERATING MANUAL	En	4
GEBRUIKSAANWIJZING	Nl	6
MANUAL DE INSTRUCCIONES	Es	8

9860

Nous vous remercions d'avoir choisi la gamme de balance compteuse 9860. Elle intègre des solutions techniques avancées et a été conçue pour une utilisation simple et optimale. Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous rapprocher de notre service après vente.

SOMMAIRE

PRESENTATION	2
1 - INSTALLATION	3
2 - MISE À NIVEAU	3
3 - DESCRIPTION DE L'ECRAN	10
4 - DESCRIPTION DU CLAVIER	11
5 - FONCTION TARE	12
6 - FONCTION DE COMPTAGE	14
7 - TOTALISATION DES PESÉES	16
8 - FONCTION CONTRÔLE +/-	17
9 - FONCTIONS PROGRAMMABLES	19
9.1 - FONCTION AUTO-OFF	19
9.2 - ZERO SUIVEUR	20
9.3 - RATRAPAGE DU ZERO	20
9.4 - FILTRE DE STABILITE	20
9.5 - RETRO-ECLAIRAGE	21
9.6 - UNITES	21
10 - CALIBRATION - MESSAGES D'ERREURS	22
11 - ALLIMENTATION - BATTERIE RECHARGEABLE	24
12 - DONNEES TECHNIQUES	25
13 - PIECES DETACHEES	26

UTILISATION

La balance compteuse 9860 est prévue pour un usage interne (HML). Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

CONSIGNE DE SECURITÉ

Avant la première utilisation de la balance, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

B3C SAS ne peut pas être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après : mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.

Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.

NETTOYAGE

Nettoyez la balance avec un chiffon humide et un détergent ordinaire. Ne pas employer de produit abrasif et/ou corrosif.

MAINTENANCE

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers.

REMARQUES

Conformément à la directive 89/336/CEE, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, d'un appareil insuffisamment protégé. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil doit fonctionner normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.

GARANTIE – RESPONSABILITÉ

Cet équipement est un appareil de mesure.

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage montage ou erreur de mise en service par l'utilisateur ou un tiers, utilisation inappropriée ou inadéquate, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, sollicitations exagérées de l'appareil, modification, usure naturelle, mise en contact avec des agents chimiques, électrochimiques, agressifs et d'une façon générale toutes causes non imputables à la responsabilité de B3C SAS. Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autres devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

La balance doit être placée dans un environnement protégé des courants d'air, des produits corrosifs, des vibrations et des températures ou humidités extrêmes. Tous ces facteurs peuvent affecter le bon fonctionnement de l'appareil.

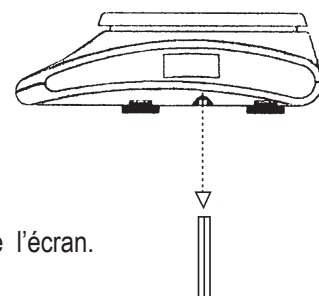
▼ 1 - INSTALLATION



a - Avant de mettre sous tension l'appareil, il est impératif de retirer la vis de sécurité située sous la balance.

b - Sans aucune charge sur le plateau, mettre sous tension la balance.

c - Après un décompte, l'affichage indique zéro et le symbole →0← apparaît sur la gauche de l'écran.

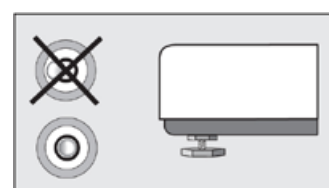


NOTE - Il est conseillé de laisser la balance sous tension pendant 5 minutes.

▼ 2 - MISE À NIVEAU

a - Installez la balance sur son plan de travail.

b - Utilisez le niveau à bulle et les 4 pieds réglables pour mettre la balance de niveau.



Thank you for choosing the professional counting scale 9860. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use. If you any queries or problems not indicated in the operating manual, please contact our service.

CONTENTS

PRESENTATION	4
1 - GETTING STARTED	4
2 - ADJUSTABLE LEVELING	5
3 - EXPLANATION OF DISPLAY SYMBOLS	10
4 - KEYPAD FUNCTIONS	11
5 - SUBTRACT CONTAINER'S WEIGHT (TARE)	12
6 - COUNTING MODE	14
7 - WEIGHT/QUANTITY ACCUMULATION	16
8 - COUNTING CHECK RANGE +/- (Hi-Lo)	17
9 - USER PROGRAMMING FUNCTIONS	19
9.1 - AUTO-OFF	19
9.2 - ZERO TRACKING RANGE	20
9.3 - ZERO DISPLAY RANGE	20
9.4 - STABLE CLASS RANGE	20
9.5 - BACKLIGHT	21
9.6 - UNITS	21
10 - CALIBRATION MODE	22
11 - POWER SUPPLY - BATTERY OPERATION	24
12 - TECHNICAS DATA	25
13 - SPARE PARTS	26

INTENDED USE

The 9860 counting scale is used for weighing and counting products. This scale is intended for internal operations. The scale complies with the type described in the EC type Approval Certificate as well as the applicable requirement of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the scale, please read with care the information given in the operating manual. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

B3C SAS shall not liable for damages arising out of failure to heed the following instructions: When using electrical components under increased safety requirement, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.

Improper installation will render the warranty null and avoid. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply. The device meets the requirement for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

CLEANING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

MAINTENANCE

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

NOTE

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend to connect the platform with the ground. The scale is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

WARRANTY - LIABILITY

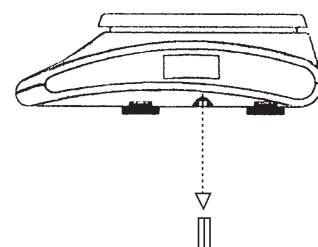
This equipment is a measuring device.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: unsuitable or improper storage or use, incorrect or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference. If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect until functioning shall be rendered null and void. Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

▼ 1 - GETTING STARTED



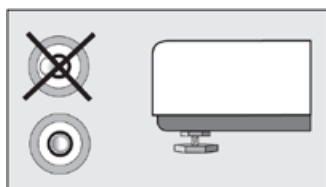
When the initial use, please refer to the following drawing to take off the protection screw. When the transportation will be made, please install the protection screw on the machine to avoid any damage sensitive components.



▼ 2 - ADJUSTABLE LEVELING

The scale is equipped with a level indicator on the left bottom side of the front panel and four adjustable leveling feet.

a - Adjust the leveling feet until the bubble appears in the center circle of the indicator.



INDEX

VOORZORGSMATREGELEN GEBRUIK	6
1 - IN GEBRUIK NEMEN	6
2 - ADJUSTABLE LEVELING	7
3 - UITLEG VAN DE DISPLAYTEKENS	10
4 - FUNCTIES VAN HET TOETSENPAANEEL	11
5 - TARRA BEREKENEN/AFTREKKEN	12
6 - TELLEN	14
7 - OPTELFUNCTIE	16
8 - TELCONTROLE BEREIK +/- (Hi-Lo – Hoog-Laag)	17
9 - PROGRAMMEER FUNCTIES GEBRUIKER	19
9.1 - AUTO/OFF	19
9.2 - ZERO TRACKING RANGE	20
9.3 - ZERO DISPLAY	20
9.4 - STABLE CLASS	20
9.5 - BACK-LIGHT	21
9.6 - UNIT WEIGHT	21
10 - KALIBREERMODUS	22
11 - STROOMTOEVOER & ACCU WERKING	24
12 - TECHNISCHE GEGEVENS	25
13 - RESERVEONDERDELEN	26

BEDOELD GEBRUIK

De B3C weegschaal weegschaal is binnen de EEG bedoeld certificaten van de typetoelating beschreven richtlijnen 2004/108/CE - 2006/95/CE.

Veiligheidsinstructie

Lees voor de inbedrijfname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzing opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De leverancier is niet aansprakelijk, wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd. Bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen worden aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd.

Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingsapparaat is vermeld.

De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane edrijfsomgevingstemperaturen (technische informatie).

Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van de in de normen vastgelegde maximale waarden moeten worden voorkomen. Neem bij problemen contact op met uw B3C SAS-servicepartner.

REINIGING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

ONDERHOUD

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

GARANTIE – AANSPRKELIJKHEID

Voor zover een door B3C te behandelen gebrek aan het geleverde aanwezig is, heeft B3C recht, naar keuze het gebrek op te lossen of vervanging te leveren. Vervangen onderdelen worden eigendom van B3C. Wanneer de reparatie of levering van vervanging niet afdoende is, gelden de wettelijke bepalingen. De garantietijd is 1 jaar vanaf de dag van koop. Bewaar daarom uw rekening als bewijs. In geval van service kunt u contact opnemen met uw leverancier.

Geen aansprakelijkheid wordt genomen voor schade welke is ontstaan door de volgende oorzaken:

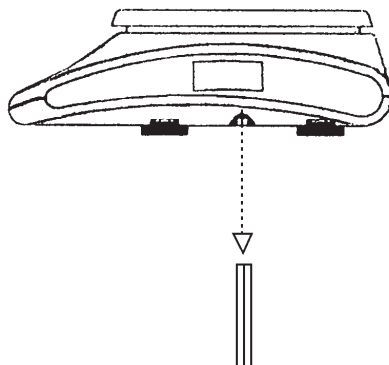
Onjuiste, ondeskundige opslag of gebruik, foutieve montage resp. inbedrijfname door de besteller of door derden, natuurlijke slijtage, verandering of ingrijpen, foutieve of nalatige behandeling met in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektrochemische, elektrische invloeden of vochtigheid, voor zover deze niet op B3C zijn terug te voeren.

Wanneer bedrijfs, klimatologische of andere dergelijke invloeden tot een wezenlijke verandering van de omstandigheden of de materiaaltoestand leiden, vervalt de garantie voor het optimaal functioneren van het apparaat. Voor zover B3C in afzonderlijke gevallen garantie verleent, betekent dit de vrijheid van gebreken bij de uitlevertoestand binnen de garantietijd

▼ 1 - IN GEBRUIK NEMEN

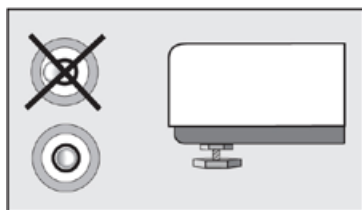


Wanneer de weegschaal in gebruik genomen wordt, ga alstublieft volgens de onderstaande tekening te werk om de beschermerschroef te verwijderen. Als de schaal vervoerd wordt, doe de beschermerschroef weer in de machine om schade aan gevoelige onderdelen te voorkomen.



▼ 2 - WATERPAS

Met behulp van de vier stelvoeten en het waterpas voor een horizontale stand zorgdragen.



PRECAUCIONES ANTES DE UTILIZAR LA BALANZA

Gracias por adquirir este producto B3C. Esta balanza está equipada con las aracterísticas técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo. Si necesita información o si su aparato presenta algún problema que no aparece en las instrucciones e uso, diríjase al servicio posventa de B3C.

INDICE

PRECAUCIONES ANTES DE UTILIZAR LA BALANZA	8
1 - PUESTA EN MARCHA DE LA BALANZA	8
2 - NIVEL SITUADO	9
3 - DESCRIPCIÓN DEL DISPLAY	10
4 - DESCRIPCIÓN DEL TECLADO	11
5 - FUNCIÓN TARA	12
6 - FUNCIÓN DE CUENTAPIEZAS	14
7 - ACUMULACIÓN DE PESO/CANTIDAD	16
8 - LÍMITE SUPERIOR E INFERIOR EN EL MODO CUENTAPIEZAS	17
9 - FUNCIONES PROGRAMABLES	19
9.1 - Tiempo de la autodesconexión.....	19
9.2 - Preajuste del rango de cero.....	20
9.3 - Rango de cero del display	20
9.4 - Rango de estabilidad	20
9.5 - Tipo de iluminación del display	21
9.6 - Cambio de la unidad de pesada entre kg/g a Libras	21
10 - CALIBRACIÓN - MENSAJES DE ERROR	22
11 - ALIMENTACIÓN Y BATERIA RECARGABLE	24
12 - DATOS TECNICOS	25
13 - PIEZAS DE RECAMBIO	26

USOS Y APLICACIONES

La balanza compacta 9860 ha sido diseñada para pesar materiales y determinar el número de piezas. Su construcción cumple con el modelo de construcción homologado descrito en el certificado y siguiendo las normativas vigentes de las directivas de la CE 89/336/CEE y 73/23/CEE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones :

Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.

La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.

Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).

El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas. Si surge algún problema, dirijase al servicio posventa de B3C.

LIMPIEZA

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios. No se deben utilizar productos abrasivos.

MANTENIMIENTO

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de B3C.

NOTA

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE. Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.

El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. La balanza cumple con el tipo de protección IP 56. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

GARANTIA – RESPONSABILIDAD

Si el material suministrado presenta un defecto atribuible a B3C, ésta estará facultada a eliminar el defecto o, alternativamente, a suministrar un recambio. Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad de B3C. Si la eliminación del defecto o el suministro de recambio fracasan, se aplicarán las disposiciones vigentes.

El período de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de la compra. Conserve su factura como justificante.

La garantía no incluye en particular aquellos daños que se deriven de las siguientes causas:

Almacenamiento o uso inadecuado, montaje o puesta en marcha defectuosos por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, modificaciones o alteraciones, manejo defectuoso o negligente, en particular un uso excesivo, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, en tanto éstas no se deban a una falta por parte de B3C.

La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que SOEHNLE conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a

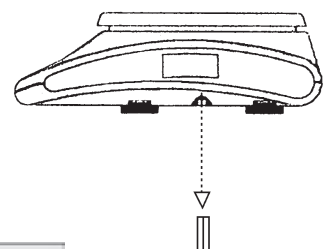
la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

Conserve el embalaje original para el caso de que sea necesario transportar el aparato para su de.

▼ 1 - PUESTA EN MARCHA DE LA BALANZA



a - Cuando se instale la balanza por primera vez, seguir las recomendaciones descritas en el siguiente dibujo para retirar el tornillo de seguridad.



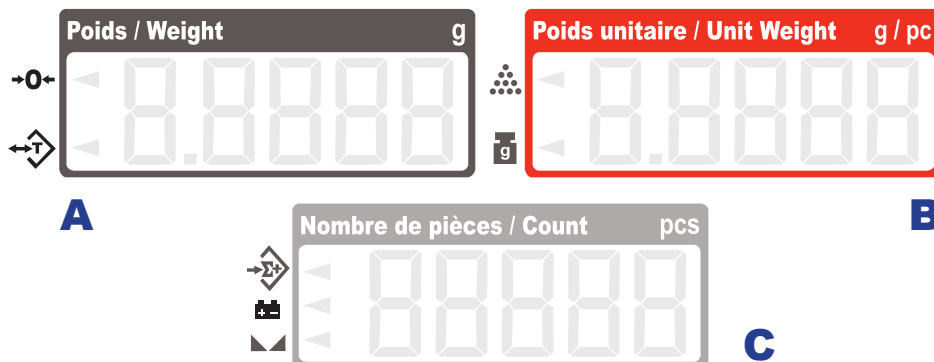
▼ 2 - NIVEL SITUADO

La balanza dispone de un indicador de nivel situado en la parte izquierda del panel frontal. También está equipada con 4 pies regulables. Ajustar los pies regulables hasta que la burbuja quede justo en el centro del círculo del indicador..





▼ 3 - DESCRIPTION DE L'ECRAN EXPLANATION OF DISPLAY SYMBOLS UITLEG VAN DE DISPLAYTEKENEN DESCRIPCIÓN DEL DISPLAY



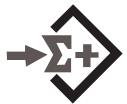
- A : Affichage du poids (brut ou net) ou du cumul des poids - Weight**
Totaalgewicht - **Display de peso**
- B : Affichage du poids de référence - Reference Weight g/pc**
Gewicht per stuk - referentiegewicht - **Display del peso unitario**
- C : Affichage du nombre de pièces ou du cumul de pièces - Total pieces Pcs**
Berekend totaal aantal stuks - **Display del total de piezas**



Entrée et Sortie de tare - Scale is in TARE mode
Tarreren of tarra wissen - **La balanza se encuentra en modo TARA**



Mise à ZERO - Scale is in ZERO mode
Nulstelling modus - **La balanza se encuentra en modo CERO**



Totalisation - Accumulation mode
Telmodus - **La balanza se encuentra en modo acumulación de pesadas**



Indication de stabilité - Stability display
Stabiliteitsweergave - **La lectura del display es estable**



Nombre de pièces insuffisantes - Lack of Sample Weight
Tekort aan referentiegewicht - **Indicación de número de piezas insuficiente**

If the total sample weight on the pan is less than 10 display divisions, a triangular annunciator will appear to remind the user to add more samples until the annunciator disappears.

Si el peso total de la muestra inicial es menor a 10 divisiones, una flecha señalará este símbolo en el display, indicando la necesidad de aumentar el número de piezas hasta que el símbolo desaparezca



Poids Unitaire insuffisant - Lack of Unit Weight
Eenheden - **Indicación de peso unitario insuficiente**

Le Poids de l'échantillon est trop petit pour obtenir un résultat fiable.

If the unit weight is less than 1/10 display divisions, a triangular annunciator will appear to remind the user that the displayed unit weight is too small for getting accurate quantity calculations.

Si el peso unitario de la muestra es menor a 1/10 divisiones, una flecha señalará este símbolo en el display, indicando que el peso unitario de la muestra es demasiado pequeño para obtener resultados fiables



Indication de niveau de charge de la batterie - Low Voltage
Accu bijna leeg - **Indicación de batería baja**



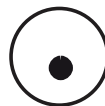
▼ 4 - DESCRIPTION DU CLAVIER - KEYPAD FUNCTIONS TOETSENpaneel - DESCRIPCIÓN DEL TECLADO



Interrupteur
Switch ON/OFF
AUTO/OFF Automatisch/uit
Tiempo de la AutoDesconexion



Touches numériques - Numeric keys
Alfanumerieke toetsen - Teclas numéricas



Touche décimale - Decimal point key
Koma toets - Tecla del punto decimal



Touche de remise à zéro - Zero key
Nultoets - Display no indica el valor cero



Annule la saisie ou la fonction en cours - Deleting key
Toets om te wissen - Tecla para borrar las lecturas numéricas visualizadas en el display



Touche de tare - To subtract the container's weight
Tarreren - Utilizar esta tecla para sustraer el peso de un recipiente



Sélection de l'échantillonnage en mode comptage
To input sample size in the counting mode
Invoeren van de referentiehoeveelheid
Utilizar esta tecla para introducir la muestra (número de piezas)



Introduction d'un poids de référence
input the known unit weight of item to be counted
Invoeren van het stuksgewicht
Utilizar esta tecla para introducir la muestra peso unitario



Introduction des valeurs Inf/Sup en CONTRÔLE +/-
To input the HIGH & LOW weight/quantity limit for check function
Instellen van de grenswaarden
Utilizar esta tecla para introducir el límite superior e inferior



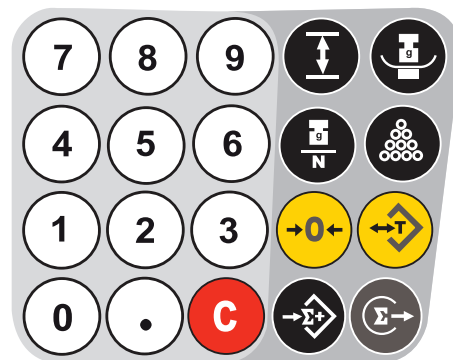
Totalisation des pesées et pièces comptées
To accumulate weight/quantity measured
De waarden optellen van gewicht/stuks
Utilizar esta tecla para acumular peso ó cantidad de piezas



Visualisation du poids total des pièces et du nombre d'opérations
To recall total weight, count & accumulation times
Herinnering totaal gewicht, tellen en accumulatie
Utilizar esta tecla para visualizar el peso total de piezas y kg, de acumulaciones efectuadas



Introduction directe d'un poids de tare
To preset TARE weight
Om TARRA gewicht vooraf in te stellen
Utilizar esta tecla para el preajuste de la Tara



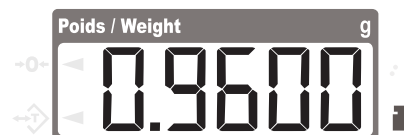
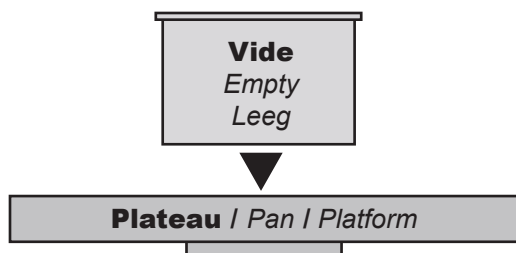


5 FONCTION TARE - SUBTRACT CONTAINER'S WEIGHT TARRA BEREKENEN/AFTREKKE - FUNCIÓN TARA

5.1 - TARE D'UN RECIPIENT - CONTAINER'S WEIGHT UNKNOWN

WEGEN MET VASTGESTELDE TARRA - COLOCAR EL RECIPIENT SOBRE EL PLATO

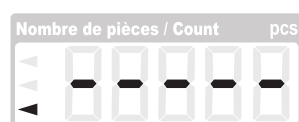
Réipient / Container / Ouder / Recipiente



Poids de la tare - Container's weight
Peso del recipiente

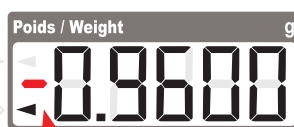


5.2 - INTRODUCTION DIRECTE D'UN POIDS DE TARE - CONTAINER'S WEIGHT KNOWN WEGEN MET HANDMATIG INGEVOERDE TARRA - PESO CONOCIDO DE UN RECIPIENTE



Introduire le poids de la tare (ex : 0,960 g) - Input container's weight known

Vastgesteld tarragewicht invoeren in kg - Introducir el peso conocido del recipiente (ej : 0,9600 g)

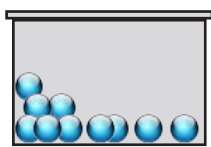


Validation
Confirm
Bevestiging

Valeur négative (-) - Negative (-) container's weight
Negatief - El display mostrará una lectura negativa (-)



Réceptient / Container / Ouder



Avec des pièces

With items

Geteld aantal referentie-eenheden op platform plaatsen



Plateau / Pan / Platform

A l'aide du pavé numérique

With numeric keys

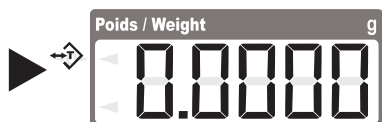
Bekend eenheidsgewicht invoeren in grammen



Tabuler le poids unitaire de la pièce

Input the unit piece value

Quantité
Quantity / Hoeveelheid



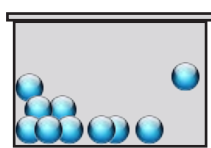
Validation

Confirm

Bevestiging

5.3 - ANNULATION DE LA TARE - CONTAINER'S WEIGHT UNKNOWN

WISSEN VAN TARRA-WAARDE - ELIMINACIÓN DE LA TARA



Retirer du plateau le récipient

Remove all on the pan

Niets over platform

Retirar el recipiente y todos los objetos del plato



Valeur négative (-) - Negative (-) container's weight
Negatief - El display mostrará una lectura negativa (-)



Le symbole  disparaît -  symbol disappears

Het symbool  verdwijnt - El símbolo  desaparece



6 FONCTION COMPTAGE - COUNTING MODE TELLEN - FUNCIÓN DE CUENTA PIEZAS

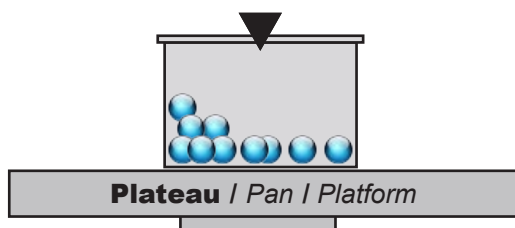
6.1 - COMPTAGE PAR ECHANTILLONNAGE - UNKNOWN UNIT COUNTING TELLEN MET ONBEKEND GEWICHT PER STUK - PESO UNITARIO DESCONOCIDO

Placer les pièces requises (récipient taré)

Put requested pieces (tared container)

Geteld aantal referentie-eenheden op platform plaatsen

Para introducir la muestra, situar unas cuantas piezas sobre el plato



Poids de l'échantillon - Sample weight
Test Gewicht - Peso de la muestra



A l'aide du clavier numérique, tabuler le nombre exact de pièces (échantillon 50pcs)

Input the quantity of item on the pan (sample 50pcs)

Aantal stuks invoeren (50 pcs)

Introducir mediante el teclado, el número de piezas colocadas sobre el plato (50 pcs)



Poids de l'échantillon
Sample weight
Test Gewicht
Peso de la muestra

Poids Unitaire
Unit Weight
Gewicht per stuk
Peso unitario

Valeur de l'échantillon
Sample size
Testgrootte
Nº piezas de la muestra

NOTE

Plus l'échantillon est grand et plus le poids unitaire calculé sera précis.

The larger sample size, the more accurate unit weight.

Se deben realizar muestras con cantidades altas para obtener resultados más exactos



Pour recalculer le poids unitaire.

To recomputing unit weight during counting process.

Naar hercomputing stuksgewicht tijdens het tellen

Para recalculer el peso unitario.



Pour revenir au mode pesage/comptage

To clear the current counting mode.

Om de huidige telmodus te wissen



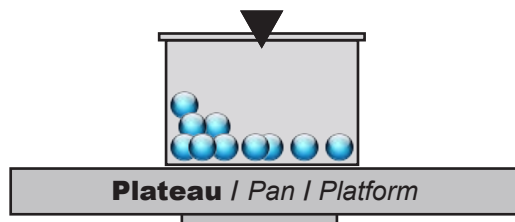
6.2 - POIDS UNITAIRE CONNU - KNOWN UNIT WEIGHT TELLEN MET BEKEND GEWICHT PER STUK - PESO UNITARIO CONOCIDO

Placer des pièces (récipient taré)

Put pieces (tared container)

Geteld aantal referentie-eenheden op platform plaatsen

Para introducir la muestra, situar unas cuantas piezas sobre el plato



Poids de l'échantillon - Sample weight
Test Gewicht - Peso de la muestra



A l'aide du clavier numérique, tabuler le poids unitaire de la pièce (ex: 20g)

With the numeric keys, input the unit weight of item to be counted (ex: 20g).

Bekend stuksgewicht invoeren in grammen (vb. 20g)

Introducir el peso unitario conocido

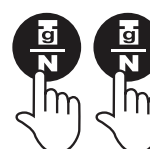
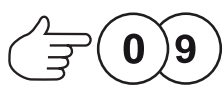
Validation

Confirm

Bevestiging



6.3 - MEMORISATION D'UN POIDS UNITAIRE - UNIT WEIGHT IN MEMORY CELLS STUKSGEWICHT IN HET GEHEUGEN OPSLAAN - COMO MEMORIZAR EL PESO UNITARIO



Validation

Confirm

Bevestiging

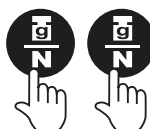
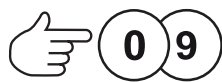
A l'aide du clavier numérique, tabuler le numéro de la mémoire (ex: 5)

Enter an address cell (Total 200 cells available) by pressing any of the numeric keys (sample 5).

Met het numerieke toetsenbord, PLU-nummer invoeren

Para memorizar el valor del peso unitario, darle un número de referencia, utilizando el teclado numérico

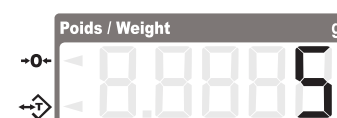
6.4 - RAPPEL DU POIDS UNITAIRE MEMORISE - TO RECALL THE UNIT WEIGHT STORED OPROEPEN VAN HET STUKSGEWICHT IN HET GEHEUGEN COMO RECUPERAR UN PESO UNITARIO GUARDADO EN LA MEMORIA



Validation

To confirm

Bevestiging



A l'aide du clavier numérique, tabuler le numéro de la mémoire requise

Press the numeric key with stored unit weight inside.

Met het numerieke toetsenbord, PLU-nummer invoeren

Pulsar el número de referencia del peso unitario deseado



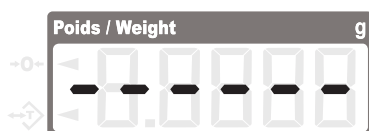
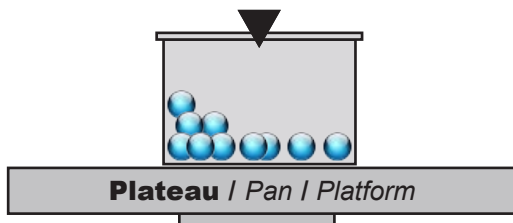
7 FONCTION TOTALISATION - ACCUMULATION FUNCTION OPTELFUNCTIE - ACUMULACIÓN DE PESO/CANTIDAD

Dans un récipient taré, placer les pièces à compter

Place item to be counted on the pan (accumulation effective only when stays at zero)

Plaats een aantal te tellen referentie-eenheden op het platform

Colocar el artículo que debe pesar ó contar sobre el plato



7.1 - VISUALISATION DES CUMULS - ENTER ACCUMULATION STATUS MODE



Total poids

*Total accumulated weight
Test Gewicht
Peso*

Nombre d'opération

*Total accumulation times
Totaal aantal
Tiempos*

Total des pièces

*Total accumulated count
Contaje*

Après quelques secondes la balance revient en mode comptage

After approx. 2 seconds, the scale will return to counting mode

Of wacht ong. 2 seconden, de schaal zal in de telstand terugkeren

Bien esperar unos 2 segundos. La balanza volverá al modo de contaje

ANNULATION DE LA TOTALISATION - CLEAR ACCUMULATION ACUMULATIE WISSEN - BORRAR LA ACUMULACIÓN



Pour accéder aux cumuls en cours

*To enter into accumulation status mode
Om in de accumulatie modus te gaan para acceder
Al modo de acumulación*



Pour annuler les totaux

*To clear all accumulated data
Om alle geaccumuleerde gegevens te wissen
Para eliminar los datos de la acumulación*



8 FONCTION CONTRÔLE +/- COUNTING CHECK RANGE +/- (Hi-Lo) TELCONTROLE BEREIK +/- LIMITE SUPERIOR E INFERIOR avec alarme sonore - with alarm - alarm soort - señal acústica

INTRODUCTION DE LA VALEUR SUP. Hi - HIGHT LIMIT VALUE Hi
HOGE GRENS WAARDE (Hi-Lo) - INTRODUCIR EL VALEUR SUPERIOR Hi



Limite Supérieure Hi
Hight limit
Bovengrens
Limite superior



Valeur introduite (ex 2000)
Hight limit value stored
Opgeslagen bovengrenswaarde
Valor del limite superior



Introduire la valeur pour la limite supérieure

With numeric keys input the desired hight limit value Hi
Met de numerieke voer de gewenste bovengrenswaarde
Introducir el limite superior

INTRODUCTION DE LA VALEUR INF. Lo - LOW LIMIT VALUE Lo
BENEDEN GRENS WAARDE (Hoog-Laag) - INTRODUCIR EL VALEUR INFERIOR Lo



Limite Inférieure Lo
Low limit
Lagengrens
Limite inferior



Introduire la valeur pour la limite inférieure
With numeric keys input the desired low limit value Hi
Met de numerieke voer de gewenste benedengrenswaarde
Introducir el limite inferior

Valeur introduite (ex 1995)
Low limit value stored (sample 1995)
Opgeslagen benedengrenswaarde
Valor del limite inferior



Valider l'enregistrement

Store the parameters and return to counting mode
De hoog/laag vooringselde waarde veranderen Al modo
Para completar la operación



Annulation des valeurs Hi / Lo

To clear the hight/Low preset value
De hoog/laag vooringselde waarde wissen
Para eliminar los valor del limite

8.1 - REGLAGE DE L'AVERTISSEUR SONORE - CHECK ALARM TYPE ALARM SOORT CONTROLEREN - COMPROBACION DEL TIPO DE ALARME



Eteindre/Mettre sous tesion
Turn on the scale
Zet de schaal aan

Pendant le décompte
During counting down
In gedurende het aftellen



To determine and return to normal counting mode
Om de normale telmodus te kiezen en naar terug te gaan
Para confirmar y volver al modo de cuentapiezas



9 FONCTION PROGRAMMABLES - USER PROGRAMMING FUNCTION PROGRAMMEER FUNCTIES GEBRUIKER - FUNCIONES PROGRAMABLES

AVANT / BEFORE

Eteindre/Mettre sous tension
Turn on the scale
Zet de schaal aan

Pendant le décompte
During counting down
In gedurende het aftellen

APRES / AFTER

NOTE - Pour valider la modification, éteindre et rallumer la balance.
Turn off the scale after all User Programming Functions are set and restart for use
Doe de schaal uit nadat alle Gebruiker Programmeer Functies ingesteld zijn en start weer op voor gebruik

Sauve et passe au pas suivant
To confirm and move to next
Om te bevestigen en verder te gaan
Para confirmar y pasar al siguiente paso

Enregistre et retour au mode comptage
To determine and return to normal counting mode
Om de normale telmodus te kiezen en naar terug te gaan
Para confirmar y volver al modo de cuentapiezas

9.1 - FONCTION AUTO-OFF - FONCTION AUTO-OFF AUTO/OFF - AUTOMATISCH/UIT - TIEMPO DE LA AUTODESCONEXION

VOIR AVANT / SEE BEFORE

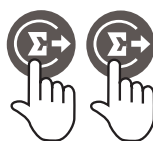
Type d'alarme (0, 2, 5, 8)
Auto shut off time (0-2-5-8)
Automatische Uitschakel tijd
Tiempo de autodesconexión

0 - Pas d'extinction automatique - 2, 5 ou 8 - Extinction au delà de 2, 5, ou 8mn de non fonctionnement.)
0 - No extinction - 2, 5 ou 8 - Extinction beyond 2, 5 or 8 min of not functioning.
0 - Niet uitschakelen. - 2, 5 ou 8 - Uitschakeling na 2, 5 or 8 min. van niet f
Tiempo de autodesconexión (0 sec, 2 min, 5 min, 8 min)

VOIR APRES / SEE AFTER

**9.2 - ZERO SUIVEUR - ZERO TRACKING RANGE****NUL REGISTRATIE BEREIK - PREAJUSTE DEL RANGO DE CERO****► VOIR AVANT (p. 19) / SEE BEFORE (p. 19)****Valeur programmée (0 à 4) Réglage du zéro**

Zero tracking value (0 to 4)
 Nul registratie waarde (0 ~ 4)
 Rango de cero (0 ~ 4)

► VOIR APRES (p. 19) / SEE AFTER (p. 19)**9.3 - RATRAPAGE DU ZERO - ZERO DISPLAY RANGE****NUL DISPLAY BEREIK - RANGO DE CERO DEL DISPLAY****► VOIR AVANT (p. 19) / SEE BEFORE (p. 19)****Valeur programmée (0 à 4) Affichage du zéro**

Zero display range (0 to 4)
 Nul display bereik (0 ~ 4)
 Rango de cero del display (0 ~ 4)

► VOIR APRES (p. 19) / SEE AFTER (p. 19)**9.4 - FILTRE DE STABILITE - STABLE CLASS RANGE****STABIEL KLASSE BEREIK - RANGO DE ESTABILIDAD****► VOIR AVANT (p. 19) / SEE BEFORE (p. 19)****Valeur programmée (0 à 5) Filtre de stabilité**

Stable class range (0 to 5)
 Stabiel klasse bereik (0 ~ 5)
 Clase de rango (0 ~ 5)

► VOIR APRES (p. 19) / SEE AFTER (p. 19)

**9.5 - RETRO-ECLAIRAGE - BACKLIGHT****ACHTERGRONDVERLICHTING - TIPO DE ILUMINACION DEL DISPLAY****► VOIR AVANT (p. 19) / SEE BEFORE****Valeur programmée (0 ou 1) Affichage**

Backlight type (0 / 1) Display

Soort achtergrond licht (0/1)

Tipo de iluminacion

*0 - Eclairage automatique (le rétro-éclairage est activé lors de l'utilisation - extinction sous 5sec.) - 1 - Eclairage manuel**0 - Auto Backlight will be on automatically whenever the scale is loaded by objects weighs greater than 10 display resolution or any of keys is pressed. And it will be going off also automatically approx. 5 seconds after the scale returns to zero. 1 - Manual BackLight**0 - Auto (automatisch) De achtergrondverlichting gaat automatisch aan wanneer de schaal geladen wordt met voorwerpen met een gewicht groter dan 10 display resolutie of er op een van de toetsen gedrukt wordt. En het gaat ook automatisch na ongeveer 5 seconden uit nadat de schaal weer op nul terugkomt 1 - Handmatig instellen achtergrondverlichting**0 - Iluminación automática El display se iluminará automáticamente cuando se coloquen objetos sobre el plato de peso mayor a 9 veces la resolución de la balanza, ó bien pulsando cualquier tecla. La iluminación de desactivará después de aprox. 5 segundos sin utilizar la balanza. 1 - Iluminación manual***► VOIR APRES (p. 19) / SEE AFTER****9.6 - UNITES - UNIT WEIGHT RECOMPUTING****STUKSGEWICHT HERCOMPUTING - CAMBIO DE LA UNIDAD DE PESADA****► VOIR AVANT (p. 19) / SEE BEFORE (p. 19)****Valeur programmée (0 - Kg/g ou 1 - lb)**

Unit 0 = Kg/g - 1 = lb

Unidad de pesada 0 = Kg/g - 1 = lb

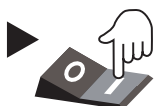
► VOIR APRES (p. 19) / SEE AFTER (p. 19)



10 MODE CALIBRATION - CALIBRATION MODE KALIBREERMODUS - CALIBRACIÓN

Calibration en kg - Can only be done in kg
Kan alleen in kg uitgevoerd worden

10.1 - AVEC MASSE PROGRAMMEE - WITH A PROGRAMING WEIGHT MET EEN ONBEKEND GEWICHT



Mettre sous tension la balance, s'assurer que l'affichage du poids indique 0

Turn on the scale and be sure it is zeroed

Schakel de schaal in en wees er zeker van dat display op nul staat

Conectar la balanza y asegurarse de que el display esté a cero



Maintenir appuyée la touche 4 sec.

Keep pressing key for 4 sec.

Blijf op de toets drukken tot 4 sec.

Mantener pulsada la tecla 4 sec.

Dans cet exemple, le poids demandé est 6000g

Here, required weight is 6000g for calibration

Vereist gewicht (6 kg) voor kalibreren

Pesa requerida para la calibración (6 kg)



Poids de calibration

Calibration weight

Kalibratiegewicht

(6Kg)

Plateau / Pan / Platform



Validation...

Confirm / Bevestiging

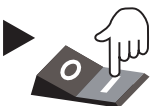
...et retour au comptage

return to counting mode

terugkeren naar de normale telmodus

la balanza volverá al modo normal de pesaje

10.2 - AVEC LA VALEUR DE MASSE CONNUE - WITH AN KNOW WEIGHT MET EEN BEKEND GEWICHT



Mettre sous tension la balance, s'assurer que l'affichage du poids indique 0

Turn on the scale and be sure it is zeroed

Schakel de schaal in en wees er zeker van dat display op nul staat

Conectar la balanza y asegurarse de que el display esté a cero



Remise à zéro

return to zero



Sortie sans validation

Escape without confirm

3 / 4sec

Maintenir appuyée

Keep pressing.

Op de toets drukken

Mantener pulsada

Ex: 5000g

Sample: 6000g



Poids de calibration

Calibration weight

Kalibratiegewicht

(5Kg)

Plateau / Pan / Platform



Validation...

Confirm / Bevestiging

...et retour au comptage

return to counting mode

terugkeren naar de normale telmodus

la balanza volverá al modo normal de pesaje



11 MESSAGES D'ERREUR

E1	Problème d'EPROM	- Recalibrer la balance.
E2	La balance ne se met pas à zéro	- Vérifier l'installation du plateau, - Contrôler que rien ne touche le plateau, - Recalibrer la balance.
E3	La valeur Lo est supérieure à la valeur Hi	- Vérifier les valeurs en Hi et Lo
E4	La mémoire sélectionnée est utilisée	- Annuler les données enregistrées, - Sélectionner un autre numéro.
--OL--	Surcharge, le poids est supérieur à la portée	- Réduire la charge.

ERROR MESSAGES

E1	EPROM database	Recalibrate the scale.
E2	The initial zero is outside the range of the factory setting for zero	1. Check if there is something on the pan or something touches the top body when switch on the scale, move the load and switch on again. 2. Recalibrate the scale.
E3	The low limit value is set higher than the high limit value	Reset the limit values
E4	The address of storing unit weight is out of the address range	Input new address
--OL--	Low battery charge	Recharge the battery
	Load exceeds scale capacity	Reduce the load on the pan
-----	System is busy	Just wait
	A value exceeds the display range	Cancel some operation item

FOUT MELDINGEN

E1	EPROM gegevensverlies.	Kalibreer de schaal opnieuw.
E2	De eerste nul is buiten het bereik van de fabrieksinstelling voor nul.	1. Controleer of er iets op het platform staat of dat er iets de bovenkant raakt als de schaal ingeschakeld wordt, beweeg de lading en schakel weer in. . 2. Kalibreer de schaal opnieuw.
E3	De lage grenswaarde is hoger ingesteld dan de hoge grenswaarde.	Stel de grenswaarden weer opnieuw in.
E4	De code voor het opslaan van het stuksgewicht is buiten het codebereik.	Voer een nieuw adres in.
--OL--	Acculading is laag.	Laad de accu weer op.
	De belasting is hoger dan de capaciteit van de schaal.	Verminder de belasting op het platform
-----	Systeem is bezig.	Even wachten.
	Een waarde is hoger dan het bereik van de display.	Annuleer enkele operationele items.

MENSAJES DE ERROR

Durante la inicialización ó el funcionamiento de la balanza, es posible que el display muestre mensajes de error. El significado de estos errores son los descritos a continuación

E1	El plato de la balanza ha sido instalado incorrectamente.	Colocarlo correctamente.
E2	En el momento de conectar la balanza, había algún objeto sobre el plato.	Retirar el objeto y conectar de nuevo.
E3		
--OL--	Si el símbolo batería aparece en el display, significa que la batería tiene bajo voltaje	Recargar la batería
	Sobrecarga	Retirar el peso del plato inmediatamente.

Si el mensaje de error persiste, deberá contactar con su Distribuidor

**12 BATTERIE RECHARGEABLE**

La balance 9860 fonctionne sur secteur et/ou batterie rechargeable.

Selon le temps de charge et l'ancienneté de la batterie, son utilisation peut varier de 30 à 70 heures.

Dans le temps, la durée de charge d'une batterie diminue. Régulièrement, il conviendra de changer la batterie.

Quand la batterie a besoin d'être rechargée, le symbole " + - " apparaît à l'écran.

La balance continue de fonctionner pendant 10 heures, puis s'éteindra automatiquement.

Pour recharger la batterie, branchez le bloc d'alimentation secteur transformateur.

Le temps nécessaire pour recharger la batterie est d'au moins 12 heures.

Une LED "AC" indique l'état de charge de la batterie.

Voyant Vert ● : la batterie est suffisamment chargée.

Voyant Rouge ● : la batterie doit être chargée rapidement.

Voyant Jaune ● : la batterie se recharge.

NOTE - Si la balance n'est pas utilisée pendant un long moment, la batterie se décharge et ne fonctionne plus. Nous conseillons vivement de la retirer.

POWER SUPPLY & BATTERY OPERATION

Power supply (Ref. 618-12080)	Input 100-240 VAC 50/60 Hz 0.4A
	Output 12V 1000mA 12W LPS
Battery (Ref. 590.003)	6V 4AH/20HR

The scale can be operated from the battery if desired. The battery life is approximately 60 hours.

When the battery needs charging a symbol " + - " on the weight display will be on. The battery should be charged when the symbol is on. The scale will still operate for about 10 hours after which it will automatically switch off to protect the battery. To charge the battery, simply attach the power supply module to the scale and plug in. The scale does not need to be turned on. The battery should be charged for 12 hours for full capacity. .

There is an LED to indicate the status of battery charging on the right of display.

When the scale is plugged into the mains power the internal battery will be charged.

Green Led ● indicates the battery has been charged.

Red Led ● indicates the battery is nearly discharged.

Yellow Led ● indicates the battery is increasing the charge level.

As the battery is used it may fail to hold a full charge. If the battery life becomes unacceptable then contact your distributor

NOTE : The battery should be recharged every 3 months if the scale is not used for long time.

STROOMTOEVOER & ACCU WERKING

Stroomtoevoer (Ref. 618-12080)	Input 100-240 VAC 50/60 Hz 0.4A
	Output 12V 1000mA 12W LPS
Accu (Ref. 590.003)	6V 4AH/20HR

Indien gewenst kan de schaal op de accu functioneren. De accuduur is ongeveer 60 uur.

Als de accu geladen moet worden, wordt het symbool " + - " op de weight display zichtbaar. De accu zou geladen moeten worden als het symbool zichtbaar is. De schaal zal nog voor ong. 10 uur functioneren, waarna hij automatisch uitgaat om de accu te beschermen. Om de accu te laden, verbind eenvoudig de stroomtoevoer modus met de schaal en stop deze in het stopcontact. De schaal hoeft niet aangezet te worden.

De accu moet voor volledige capaciteit gedurende ongeveer 12 uur geladen worden.

Er is een LED die de status van het laden van de accu rechts op de display weergeeft. Als de schaal aangesloten is op de stroomtoevoer zal de interne accu opgeladen worden.



Als het LED ● is, is de accu geladen.

Als het LED ● is, is de accu bijna leeg.

Als het LED ● betekent dat de accu aan het opladen is.

Als de accu tegelijkertijd wordt gebruikt, zou deze niet helemaal vol kunnen raken. Als de accu duur niet-acceptabel wordt, neem dan contact op met uw distributeur.

N.B : De accu zou elke 3 maanden opgeladen moeten worden als de schaal gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.

FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA RECARGABLE

La balanza puede ser utilizada con la batería interna recargable. La vida de la batería es de aproximadamente 80 horas

Cuando la batería necesita ser cargada, el símbolo “+ -” aparecerá en el display, en este momento debe ser cargada. La balanza seguirá funcionando durante unas 10 horas, después de desconectará automáticamente para proteger la batería.

Para cargar la batería, simplemente conecte el alimentador a la balanza y a la toma de corriente.

La duración de la carga será de 12 horas.

En la parte derecha del display hay un LED que indica el estado de la carga de la batería.

Si el LED está verde ● significa que la batería ya ha sido cargada.

Si el LED está rojo ● significa que la batería está a punto de descargarse.

Si el LED está amarillo ● significa que la batería está incrementando el nivel de carga.

NOTA Aunque la balanza no sea utilizada, la batería debe ser cargada cada 3 meses.

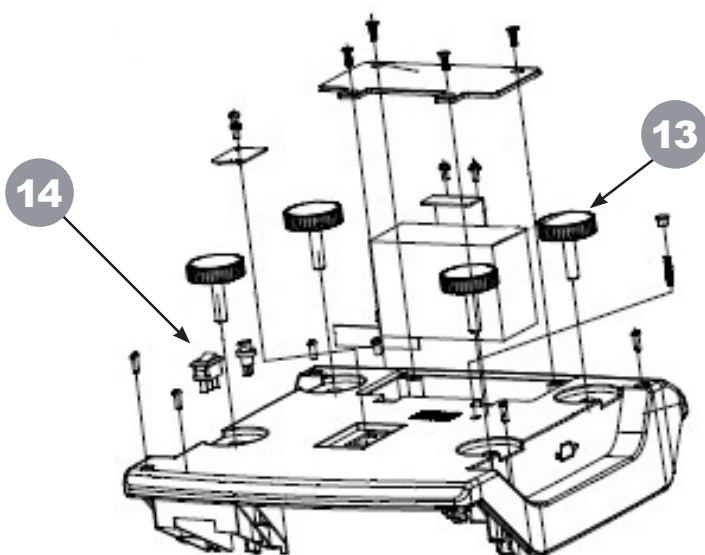
13 DONNEES TECHNIQUES - TECHNICALS DATA

Désignations	9860.03	9860.06	9860.15	9860.30
Plage de pesée (max.) - Weighting range (Max)	3kg	6kg	15kg	30kg
Lecture - Division	0,1g	0,2g	0,5g	1g
Sensibilité au comptage - Counting resolution	0,05g	0,1g	0,2g	0,5g
Echelon (d) min. comptage	4 d			
Vérifiable	non			
Poids d'ajustage (min)	1kg (M1)	2kg (M1)	5kg (M1)	10kg (M1)
Temps de préchauffage	5 minutes			
Bloc secteur - Power supply	SAW-0801000 Input 100-240VAC 50/60Hz 0.5A (max) - Output 8V=1000A (ref 618.12080)			
Batterie - Battery	6V 4AH (ref 590.003) Internal rechargeable sealed lead acid battery			
Température d'utilisation - Operation Temperature	de 0°C à + 40°C			
Hydrométrie - Humidity Range	Max 80% (non condensant) - ≤80% relative humidity, non-condensing			
Carter (mm)	(L) 300 x (P) 320 x (H) 115			
Plateau (mm) - Platform size (W x D w H)	(L) 300 x (P) 220			
Housse de protection	OUI (Thermo plastique)			
Poids Net (kg) - Net Weight (kg)	4kg			
Unités - Weighing Units	g, lb			
Rattrapage du zéro - Zero Range	±4%			
Tare	100% de la portée			
Temps de stabilisation - Stabilization Time	≤2 seconds			
Chargement batterie - Loading time of battery	10 heures de temps de charge			
Calibration	Externe - Automatic external with kg/g mass, factory calibration recovery			
Capacité de résistance - Safe Overload Capacity	120% de la portée			



14 PIÈCES DETACHEES - SPARE PARTS

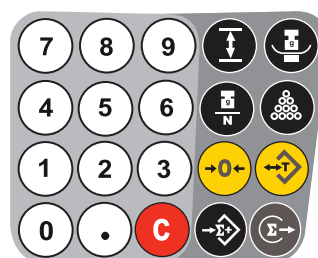
ID	Référence	Désignation	
1	2012010	Plateau inox - Stainless steel pan	300x230
2	002.006.007	Carter - ABS Housing	
3.1	106382	Capteur Zémic -Zemic load cell	L6D-C3-5kg-0.4B-P
3.2	106383	Capteur Zémic -Zemic load cell	L6D-C3-8kg-0.4B-P
3.3	106384	Capteur Zémic - Zemic load cell	L6D-C3-20kg-0.4B-P
3.4	106385	Capteur Zémic - Zemic load cell	L6D-C3-35kg-0.4B-P
9.1	31500	Carte CPU - CPU Mainboard	(avant 2012) (before 2012)
9.2	31501	Carte CPU - CPU Mainboard	ver. 2
10	30166	Affichage LCD - LCD Display board	
11.1	31701	Carte clavier - Electronic Keyboard	(avant 2012) (before 2012)
11.2	31703	Carte clavier - Electronic Keyboard	ver. A
12	590.003	Batterie - Battery	6V 4AH/20HR
13	30840	Pied réglable - Leveling feet	
14	20030009	Interrupteur - Switch	ON/OFF
15	618-12080	Bloc alim. - Power supply	Input 230V - Output 12V 800mA 9,6V
16	33017	Lexan - Face clavier - Keypad overlay	
17	33017	Lexan - Face affichage - Keypad display	



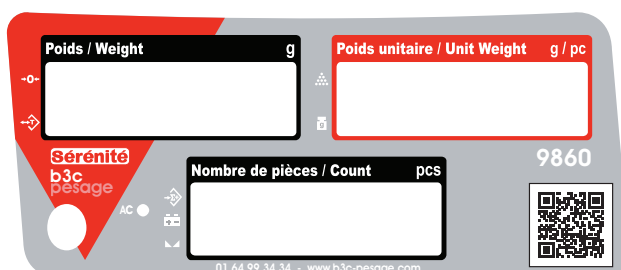
15

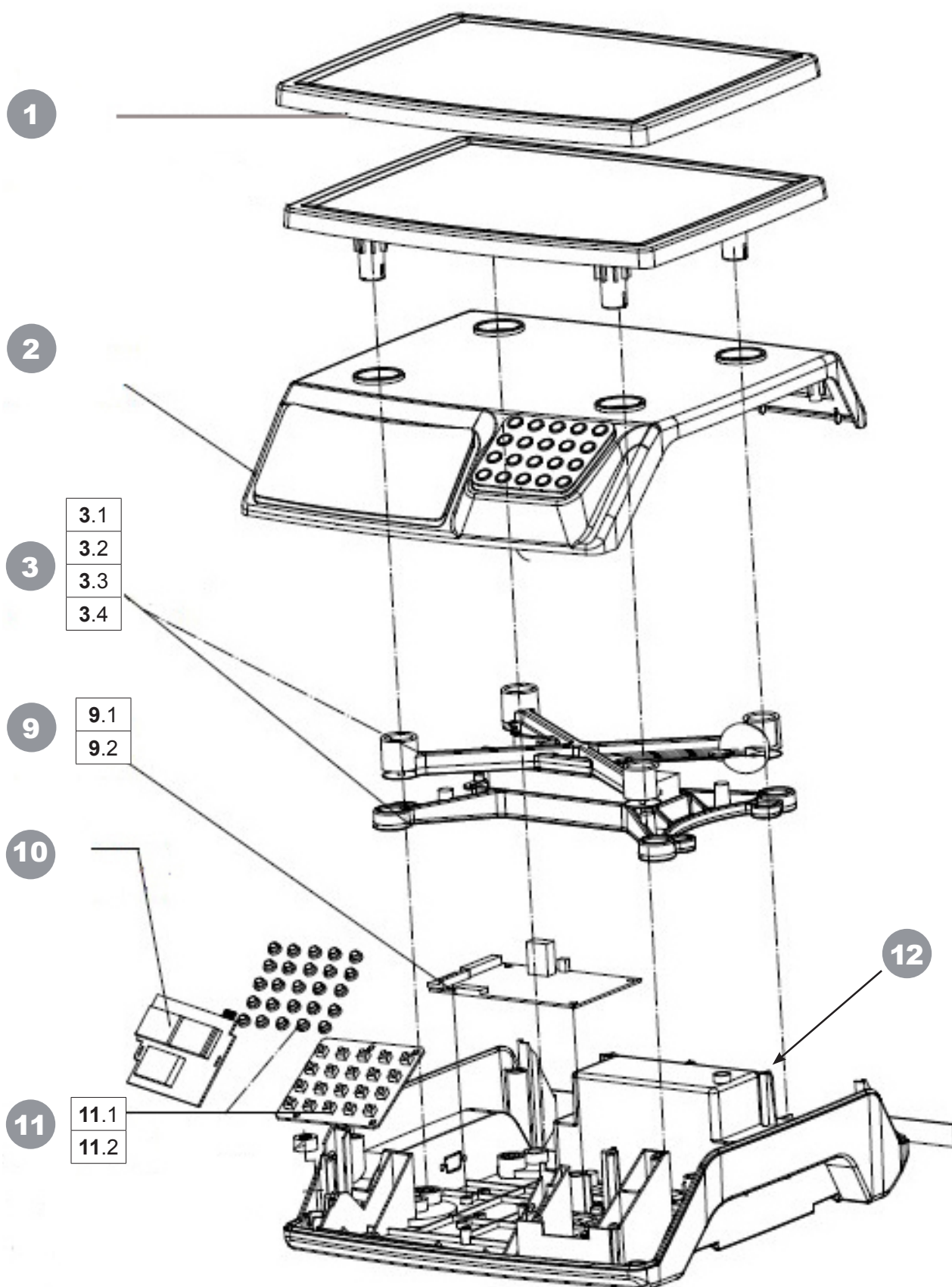


16



17







**DECLARATION OF EC CONFORMITY
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
VERKLARING CONFORMITEIT EG
DECLARAÇÃO (CE) DE CONFORMIDADE**

MANUFACTURER - FABRICANT - FABRICANTE - PRODUTTORE - HERSTELLER - VERDELER

B3C SAS

ADRESS - ADRESSE - DIRECCIÓN - INDIRIZZO - ADRES - MORADA

10 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE - FRANCE

E-MAIL

b3c@orange.fr

PRODUCT - PRODUIT - PRODUCTO - PRODOTTO - BEZEICHNUNG - PRODUÇÃO

GB - Electronic scale 9860

FR - Balance électronique 9860

ES - Balanzas electrónicas 9860

IT - Bilance elettroniche 9860

ND - Electronische weegschaal Reeks 9860

POR - Balanças industriais 9860

The indicated balances respect the following European Standards

Cet appareil est conforme aux directives européennes en vigueur

Las balanzas indicadas anteriormente cumplen las siguientes Normas Europeas

Le balance indicate precedentemente soddisfare le seguenti Norme Europee

Die aufgeführten Waagen respektieren folgende europäische Normen

Het toestel voldoet aan volgende normen

As balanças cumprem as seguintes Normas da CEE

2004/108/CE - 2006/95/CE

